

LE LIVRE DE JONAS LE PROPHÈTE.

CHAPITRE I.

Vocation de Jonas; sa désobéissance et sa punition.

OR, la parole de l'Eternel fut *adressée* à ^a Jonas, fils d'Amittai, et il *lui* dit :

2 Lève-toi, *et* t'en va en ^b la grande ville de Ninive, et crie contre elle; ^c car leur malice est montée jusqu'à moi.

3 ^d Mais Jonas se leva pour s'enfuir à Tarscis, de devant la face de l'Eternel, et il descendit à ^e Japho, où il trouva un navire qui allait à Tarscis; et ayant payé son passage, il y entra, pour aller avec eux à Tarscis, ^f de devant la face de l'Eternel.

4 ^g Mais l'Eternel éleva un grand vent sur la mer, qui y excita une grande tempête, de sorte que le navire était en danger de se briser.

5 Et les mariniers eurent peur, et crièrent chacun à son dieu, ^h et ils jetèrent dans la mer la charge qui *était* dans le navire, pour le décharger; mais Jonas était descendu au fond du navire, où il était couché, et dormait profondément.

6 Alors le maître pilote s'approcha de lui, et lui dit : Qu'as-tu, dormeur? Lève-toi, *et* ⁱ crie à ton Dieu, ^k peut-être qu'il pensera à nous et que nous ne périrons point.

7 Et ils se dirent l'un à l'autre : Venez, et ^l jetons le sort, afin que nous connaissions qui est la cause de ce mal qui nous *est arrivé*. Ils jetèrent donc le sort, et le sort tomba sur Jonas.

8 Alors ils lui dirent : ^m Déclare-nous maintenant pourquoi ce mal nous *est arrivé*. Quelle *est* ta profession? Et d'où viens-tu? Quel *est* ton pays, et de quel peuple *es-tu*?

9 Et il leur dit : Je *suis* Hébreu, et j'adore l'Eternel, le Dieu des cieux, ⁿ qui a fait la mer et la terre.

10 Alors ces hommes furent saisis

d'une grande crainte, et ils lui dirent : Pourquoi as-tu fait cela? car ces gens-là avaient appris qu'il s'enfuyait de devant la présence de l'Eternel, parce qu'il *le* leur avait déclaré.

11 Et ils lui dirent : Que te ferons-nous, afin que la mer se calme à notre égard? Car la mer s'agitait de plus en plus.

12 Et il leur répondit : ^o Prenez-moi, et jetez-moi dans la mer; et la mer s'apaisera à votre égard; car je sais que *c'est* à cause de moi *que* cette grande tempête *est venue* sur vous.

13 Et ces hommes voguaient pour relâcher à terre; ^p mais ils ne pouvaient, parce que la mer s'agitait de plus en plus contre eux.

14 Ils crièrent donc vers l'Eternel, et ils dirent : Eternel! nous te prions que nous ne périssions point maintenant à cause de l'âme de cet homme, ^q et ne mets point sur nous le sang innocent; ^r car tu *es* l'Eternel, tu as fait *en ceci* comme il t'a plu.

15 Alors ils prirent Jonas, et le jetèrent dans la mer; ^s et la tempête de la mer s'arrêta.

16 ^t Et ces gens-là craignirent l'Eternel d'une grande crainte, et ils offrirent des sacrifices à l'Eternel, et vouèrent des vœux.

CHAPITRE II.

Jonas dans le ventre du poisson; sa prière et sa délivrance.

MAIS l'Eternel avait préparé un grand poisson pour engloutir Jonas, ^a et Jonas demeura dans le ventre du poisson trois jours et trois nuits.

2 Et Jonas fit sa requête à l'Eternel son Dieu dans le ventre du poisson; 3 et il dit : ^b J'ai crié à l'Eternel à cause de ma détresse, et il m'a exaucé; je me suis écrié du ventre du sépulcre, ^c et tu as entendu ma voix.

^a 2 Rois 14. 25.
Mat. 12. 39.

^b chap. 3. 2.
3.
Gen. 4. 11.
10. 11.

^c Gen. 18. 20.
Esdras 9. 6.
Jacq. 5. 4.
Apoc. 18. 5.
^d chap. 4. 2.

^e Jos. 19. 46.
2 Chr. 2. 16.

^f Gen. 4. 16.
Job 1. 12.

^g Ps. 107. 25.

^h Act. 27. 18.
19.
38.

ⁱ Ps. 107. 28.
^k Joël 2. 14.

^l 1 Sam. 14. 42.
Prov. 16. 33.
Act. 1. 25.

^m Jos. 7. 19.
1 Sam. 14. 43.

ⁿ Ps. 146. 6.
Act. 17. 24.

^o Jean 11. 50.

^p Prov. 21. 30.

^q Deut. 21. 8.

^r Ps. 115. 3.

^s Ps. 88. 10.
Luc 8. 34.

^t Marc 4. 41.
Act. 5. 11.

^a Mat. 12. 40.
Luc 11. 30.

^b Ps. 130. 1.
131. 1.
122. 2.
Dan. 3. 55.
56.

^c Ps. 65. 3.

^d Ps. 88. 7. 4 ^a Tu m'avais jeté au profond, au cœur de la mer, et le courant m'avait environné, ^e tous tes flots et toutes les vagues avaient passé sur moi;

^f Ps. 31. 23. 5 ^f et j'avais dit : Je suis rejeté de devant tes yeux ; cependant je verrai encore le temple de ta sainteté.

^g Ps. 69. 2. Lam. 3. 54. 6 ^g Les eaux m'avaient environné jusqu'à l'âme ; l'abîme m'avait enveloppé de toutes parts ; les roseaux m'avaient entouré la tête.

^A Ps. 16. 10. 7 J'étais descendu jusqu'aux racines des montagnes ; la terre avec ses barres *était* autour de moi pour jamais ; ^h mais tu as fait remonter ma vie hors de la fosse, ô Eternel mon Dieu !

ⁱ Ps. 18. 7. 8 Quand mon âme se pâmail en moi, je me suis souvenu de l'Eternel, ⁱ et ma requête est parvenue à toi jusqu'au palais de ta sainteté.

^k 2 Rois 17. 15. Ps. 31. 7. Jér. 10. 8. 16. 19. 9 Ceux qui s'adonnent ^k aux vanités fausses, abandonnent leur miséricorde.

^l Ps. 50. 14. 23. 116. 17. 18. Osée 14. 2. Hébr. 13. 15. m Ps. 3. 9. 10 Mais moi, ^l je te sacrifierai avec une voix de louange, je rendrai ce que j'ai voué, ^m car le salut *est* de l'Eternel.

11 Alors l'Eternel fit commandement au poisson, et il vomit Jonas sur le sec.

CHAPITRE III.

Jonas prêche dans Ninive. Repentance des Ninivites.

APRÈS cela la parole de l'Eternel fut adressée à Jonas pour la seconde fois, et il *lui* dit :

2 Lève-toi, et t'en va à Ninive la grande ville, et publies-y ce que je te commande.

3 Jonas se leva donc, et il s'en alla à Ninive, suivant l'ordre de l'Eternel. Or, Ninive était une très-grande ville, de trois jours de chemin.

4 Alors Jonas commença d'entrer dans la ville le chemin d'une journée, et il cria, en disant : Encore quarante jours, et Ninive sera renversée.

ⁿ Mat. Luc 12. 41. 11. 32. 5 ⁿ Et les hommes de Ninive crurent à Dieu, et ils publièrent un jeûne, et se vêtirent de sacs depuis le plus grand d'entre eux jusqu'au plus petit.

6 Car cela était parvenu jusqu'au roi de Ninive, qui se leva de son trône, ôta de dessus lui son vêtement magnifique, et se couvrit d'un sac, ^b et s'assit sur la cendre.

7 ^c Et il fit crier, et l'on publia dans Ninive par un édit du roi et de ses princes : Qu'aucun homme, ni bête, ni bœuf, ni brebis, ne goûtent d'aucune chose, qu'ils ne se repaissent point, et ne boivent point d'eau ;

8 et que les hommes et les bêtes soient couverts de sacs, et qu'ils crient à Dieu de *toute leur* force ; ^d et que chacun se convertisse de sa mauvaise voie, et de ^e l'iniquité qui *est* en ses mains.

9 ^f Qui sait si Dieu ne se repentira point, et s'il ne reviendra point de l'ardeur de sa colère, en sorte que nous ne périssons point ?

10 ^g Et Dieu regarda à ce qu'ils avaient fait, et comment ils s'étaient détournés de leur mauvaise voie, et Dieu se repentit du mal qu'il avait dit qu'il leur ferait, et ne *le* fit point.

CHAPITRE IV.

Dépit de Jonas. Reproches que Dieu lui adresse.

MAIS cela déplut extrêmement à Jonas, et il *en* fut fort affligé.

2 Et il fit sa requête à l'Eternel, et dit : Eternel ! je te prie, n'est-ce pas ici ce que je disais, quand j'étais encore en mon pays ? C'est pourquoi aussi ^a je voulais m'enfuir à Tarscis ; car je connaissais que tu es ^b un Dieu miséricordieux, pitoyable, lent à la colère, abondant en grâce, et qui te repens du mal *dont tu as menacé*.

3 ^c Maintenant donc, Eternel ! retire, je te prie, mon âme ; ^d car la mort m'est meilleure que la vie.

4 Et l'Eternel *lui* dit : Fais-tu bien de t'affliger *ainsi* ?

5 Et Jonas était sorti de la ville, et s'était assis du côté du levant de la ville, et il s'était fait là une cabane, sous laquelle il se tint à l'ombre, jusqu'à ce qu'il vit ce qui arriverait à la ville.

6 Et l'Eternel Dieu prépara un kikajon, et *le* fit monter au-dessus de Jonas, afin qu'il lui fit ombre sur la tête, et qu'il le délivrât de son mal ;

^b Job 2. 8.

^c 2 Chr. 20. 3. Joël 2. 15.

^d Esa. 58. 6.

^e Esa. 59. 6.

^f 2 Sam. 12. 22. Joël 2. 14.

^g Jér. 18. 8. Amos 7. 3. 6.

^a chap. 1. 3.

^b Exo. 34. 6. Ps. 86. 5. Joël 2. 13.

^c 1 Rois 19. 4.

^d verset 8.

et Jonas se réjouit d'une grande joie, à cause de ce kikajon.

7 Mais Dieu prépara pour le lendemain, quand l'aube du jour monterait, un ver qui frappa le kikajon, et le sécha.

8 Et quand le soleil fut levé, Dieu prépara un vent oriental *et brûlant*, et le soleil donna sur la tête de Jonas, de sorte qu'il tomba en défaillance, et qu'il pria pour son âme, *demandant* qu'il pût mourir, et qu'il dit :

9 Et Dieu dit à Jonas : Fais-tu bien de t'affliger *ainsi* pour ce kikajon? Et

il répondit : J'ai raison de m'affliger *ainsi, même* jusqu'à la mort.

10 Et l'Eternel dit : Tu voudrais qu'on eût épargné le kikajon, pour lequel tu n'as point travaillé, et que tu n'as point fait croître; car il est venu en une nuit, et en une nuit il est péri.

11 Et moi, n'épargnerais-je pas Ninive, ^f cette grande ville dans laquelle il y a plus de cent vingt mille créatures humaines, ^g qui ne savent pas discerner leur main droite de leur main gauche, ^h et *outré cela* plusieurs bêtes?

e verset 3.

^f chap. 1. 2

^g Deut. 1. 36

^h Ps. 36. 7
125. 2

Livre de Jonas traduction Ostervald 1867.